



- הייתה לך דלקת סעיף (דיברטיקוליטיס, במעי), או כיבים בקיבה או במעיים, או פיתחת תסמינים כדוגמת חום וכאב בטן (קיבה) שאינו חולף.
- אי פעם היה לך סרטן מסוג כלשהו.
- לאחרונה התחסנת או שאתה עתיד להתחסן.
אם אחד מהסעיפים הנזכרים מעלה נוגע אליך (או במידה ואינך בטוח), פנה לרופא לפני השימוש בקבזרה.

**ילדים ומתבגרים**

קבזרה אינה מיועדת לילדים ומתבגרים מתחת לגיל 18 שנים.

**בדיקות ומעקב**

לפני הטיפול בקבזרה ובמהלכו, עליך לעבור בדיקות דם. זאת במטרה לבדוק ספירת דם נמוכה, בעיות בכבד או שינויים ברמות הכולסטרול שלך.

**תרופות אחרות וקבזרה**

**ספר לרופא או לרוקח אם אתה משתמש, השתמשת לאחרונה או מתכוון להשתמש בתרופות אחרות כולל תרופות ללא מרשם ותוספי תזונה.** זאת משום שקבזרה עלולה להשפיע על דרך הפעולה של תרופות אחרות, וכן תרופות אחרות עלולות להשפיע על דרך הפעולה של קבזרה.

בפרט, אל תשתמש בקבזרה וספר לרופא שלך או לרוקח אם אתה משתמש ב:

- קבוצת תרופות בשם מעכבי ג'אנוס קינאז (מעכבי JAK), משמשות לטיפול בדלקת פרקים שגרנית או סרטן.
- תרופות ביולוגיות אחרות המשמשות לטיפול בדלקת פרקים שגרנית.

קבזרה עלולה להשפיע על דרך הפעולה של תרופות מסוימות: כלומר, ייתכן ויהיה צורך בשינוי מינון של תרופות נוספות בהן אתה משתמש. אם אתה משתמש באחת מן התרופות הבאות, ספר לרופא או לרוקח לפני השימוש בקבזרה:

- סטטינים - ניתנים להפחתת רמות כולסטרול.
- גלולות למניעת היריון.
- תאופילין - משמש בטיפול באסטמה.
- וורפרין - ניתן למניעת קרישי-דם.

אם אחד מהסעיפים הנזכרים מעלה נוגע אליך (או במידה ואינך בטוח), פנה לרופא או לרוקח.

**היריון והנקה**

ספרי לרופא שלך לפני לקיחת קבזרה, אם את בהיריון או מניקה, חושבת שאת בהיריון או מתכננת היריון.

- אין להשתמש בקבזרה אם את בהיריון, אלא אם הרופא שלך ממליץ על כך במפורש.
- ההשפעות של קבזרה על העובר אינן ידועות.
- את והרופא שלך צריכים להחליט אם עלייך להשתמש בקבזרה במידה ואת מניקה.

**נהיגה ושימוש במכוונת**

השימוש בקבזרה לא צפוי להשפיע על יכולתך לנהוג או להשתמש במכוונת. עם זאת, אם אתה מרגיש עייפות או שאינך חש בטוב, לאחר השימוש בקבזרה, אל תנהג ואל תפעיל מכוונת.

### 3. כיצד תשתמש בתרופה?

הטיפול בקבזרה הוא בהמלצת רופא המנוסה באבחון וטיפול בדלקת פרקים שגרנית.

יש להשתמש תמיד בקבזרה בדיוק כפי שהורה לך הרופא. עליך לבדוק עם הרופא או הרוקח, אם אינך בטוח בנוגע למינון ואופן הטיפול בתכשיר.

קבזרה ניתנת בזריקה מתחת לעור (זריקה תת עורית).

המינון ואופן הטיפול יקבעו על ידי הרופא בלבד. המינון המקובל בדרך כלל הוא זריקה אחת של 200 מ"ג, כל שבועיים. **אין לעבור על המנה המומלצת.** הרופא עשוי להתאים את מינון התרופה, בהתאם לתוצאות בדיקות הדם שלך. יש להתמיד בטיפול כפי שהומלץ על ידי הרופא.

**כיצד להשתמש בעט או במזרק המוכן לשימוש**

- הרופא, הרוקח או האחות יראו לך כיצד להזריק קבזרה. לאחר קבלת ההנחיות הללו, קבזרה יכולה להיות מוזרקת באופן עצמאי או באמצעות מטפל.

- עקוב בזהירות אחר ״הוראות השימוש״ המצורפות לאריזה.

- השתמש בעט או במזרק המוכן לשימוש, בדיוק כפי שמתואר ב״הוראות השימוש״.

**אם השתמשת ביותר קבזרה מהנדרש**

אם השתמשת בקבזרה יותר מהנדרש, או אם בטעות בלע ילד מהתרופה, פנה מיד לרופא או לחדר מיון של בית החולים והבא את אריזת התרופה איתך.

**אם שכחת להזריק מנה של קבזרה**

אם חלפו 3 ימים או פחות מאז שהמנה נשכחה:

- הזרק את המנה החסרה ברגע שאתה יכול.
- לאחר מכן, הזרק את המנה הבאה לפי לוח הזמנים הרגיל שלך.

אם חלפו 4 ימים או יותר, הזרק את המנה הבאה לפי לוח הזמנים הרגיל שלך. אין להזריק מנה כפולה כדי לפצות על מנה שנשכחה.

אם אינך בטוח מתי להזריק את המנה הבאה שלך, פנה לרופא, לרוקח או לאחות להנחייתם.

**אם הפסקת להשתמש בקבזרה**

אין להפסיק שימוש בקבזרה ללא התייעצות עם הרופא. יש להתמיד בטיפול כפי שהומלץ על ידי הרופא.

**אין ליטול תרופות בחושך! בדוק התויות והמנה בכל פעם שהנך נוטל תרופה. הרכב משקפיים אם הנך זקוק להם.**

**אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה, היוועץ ברופא או ברוקח.**

#### 4. תופעות לוואי

כמו בכל תרופה, השימוש בקבזרה עלול לגרום לתופעות לוואי בחלק מהמשתמשים. אל תיבהל למקרא רשימת תופעות הלוואי. ייתכן ולא תסבול מאף אחת מהן.

***תופעות לוואי חמורות***

**פנה לרופא שלך, לרוקח או לאחות אם הבחנת בתופעת לוואי כלשהי מתופעות הלוואי הבאות:**

**תופעות לוואי שכיחות מאד** (תופעות שמופיעות ביותר ממשתמש אחד מעשרה)

- ספירת תאי-דם לבנים נמוכה בבדיקות הדם
- תופעות לוואי שכיחות** (תופעות שמופיעות בעד 1 מ 10 משתמשים)
- דלקות בסינוסים או בגרון, נזלת או אף סתום וכאב גרון (דלקת בדרכי הנשימה העליונות)
- דלקת בדרכי השתן
- פצעי קור (הרפס אוראלי)
- ספירת טסיות נמוכה בבדיקות הדם
- כולסטרול גבוה, טריגליצרידים גבוהים בבדיקות הדם
- בדיקות תפקודי כבד לא תקינות
- תגובות במקום ההזרקה (כולל אדמומיות וגרד)

**תופעות לוואי שאינן שכיחות** (תופעות שמופיעות בעד 1 מ 100 משתמשים)

- זיהום בריאות
- דלקות ברקמת העור העמוקה
- דלקת סעיף (דיברטיקוליטיס - מחלה המשפיעה על המעי, לעיתים קרובות עם כאב בטן, בחילה והקאה, חום, עצירות, או באופן פחות נפוץ שלשולים)
- תופעות לוואי נדירות** (תופעות שמופיעות בעד 1 מ 1000 משתמשים)
- ניקוב בקיבה או במעי (נקב שמתפתח בקיר של המעי)

**אם הופיעה תופעת לוואי, אם אחת מתופעות הלוואי מחמירה, או אם אתה סובל מתופעת לוואי שלא צוינה בעלון, עליך להתייעץ עם הרופא.**

ניתן לדווח על תופעות לוואי למשרד הבריאות באמצעות לחיצה על הקישור ״דיווח על תופעות לוואי עקב טיפול תרופתי״ שנמצא בדף הבית של אתר משרד הבריאות ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) המפנה לטופס המקוון לדיווח על תופעות לוואי, או ע"י כניסה לקישור: <https://sideeffects.health.gov.il>

#### 5. כיצד לאחסן את התרופה?

מנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם וטווח ראייתם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה.

אין להשתמש בתרופה אחרי תאריך התפוגה בטמפרטורה מעל 25°C.
(exp. date) המופיע על גבי האריזה והעט/מזרק, תאריך התפוגה מתייחס ליום האחרון של אותו חודש.

**אחסן במקרר (2°C-8°C).**

- אין להקפיא או לחמם את העט/המזרק.
- אם אתה מוציא את התרופה מהמקרר, אין לאחסן בטמפרטורה מעל 25°C.

- כתוב את תאריך ההוצאה מהמקרר במקום הייעודי על האריזה החיצונית.

- יש להשתמש בעט/במזרק תוך 14 ימים מרגע ההוצאה מן המקרר ואין להחזיר אותו לקירור.

- אחסן את העט/המזרק באריזה המקורית כדי להגן מאור.

אין להשתמש בתרופה אם התמיסה בעט/במזרק עכורה, נראית בצבע שונה או מכילה חלקיקים, או אם אחד מחלקי העט או המזרק המוכן לשימוש נראה לא תקין.

לאחר השימוש, השלך את העט או המזרק למיכל עמיד לניקוב. תמיד שמור על המיכל הרחק משדה ראיתם והישג ידם של ילדים. שאל את הרופא, הרוקח או האחות כיצד להשליך את המיכל. אל תמחזר את המיכל.

אין להשליך תרופות באשפה הביתית או לתוך הביוב הביתי. שאל את הרוקח שלך איך להשליך תרופות שאינך זקוק להן יותר. אמצעים אלו יעזרו להגן על הסביבה.

#### 6. מידע נוסף

**נוסף על החומר הפעיל, התרופה מכילה גם את החומרים הבלתי פעילים הבאים:**

Sucrose (57 mg), L-arginine hydrochloride, L-histidine, polysorbate 20, and water for injections.

**כיצד נראית התרופה ומה תוכן האריזה:**

קבזרה היא תמיסה צלולה, חסרת צבע עד גוון צהוב חיוור, המיועדת להזרקה ומגיעה בעט או במזרק מוכן לשימוש.

**קבזרה 150 מ"ג:** כל עט או מזרק מוכן לשימוש מכיל 1.14 מ״ל תמיסה ומשחרר מנה אחת של 150 מ״ג. המוצר זמין באריזה המכילה 2 או 6 עטים/מזרקים מוכנים לשימוש. לא כל גודלי האריזה משווקים.

**קבזרה 200 מ״ג:** כל עט או מזרק מוכן לשימוש מכיל 1.14 מ״ל תמיסה ומשחרר מנה אחת של 200 מ״ג. המוצר זמין באריזה המכילה 2 או 6 עטים/מזרקים מוכנים לשימוש. לא כל גודלי האריזה משווקים.

**בעל הרישום והיבואן וכתובתו:** סאנופי-אוונטיס ישראל בע״מ, רחוב בני גאון 10, נתניה.

עלון זה לא כולל את כל המידע על התכשירים. אם יש לך שאלה כלשהי או אינך בטוח בדבר מה, אנא פנה לרופא.

מספר רישום התרופה בפנקס התרופות הממלכתי במשרד הבריאות:

**קבזרה 150 מ״ג:** 160-37-35260-00

**קבזרה 200 מ״ג:** 160-38-35261-00

לשם הפשטות ולהקלת הקריאה, עלון זה נוסח בלשון זכר. על אף זאת, התרופה מיועדת לבני שני המינים.

נערך בדצמבר 2021 על פי הנחיות משרד הבריאות.

KEVZ-150 & 200-PIL-V4.0

**עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים**

**(תכשירים) התשמ״ו – 1986**

התרופה משווקת על פי מרשם רופא בלבד

## קבזרה 150 מ״ג תמיסה להזרקה בעט/מזרק מוכן לשימוש

## קבזרה 200 מ״ג תמיסה להזרקה בעט/מזרק מוכן לשימוש

**חומר פעיל:**

**קבזרה 150 מ״ג** - כל עט/מזרק מוכן לשימוש מכיל 150 מ״ג סרילומאב ב-1.14 מ״ל (Sarilumab 131.6 mg/ml)

**קבזרה 200 מ״ג** - כל עט/מזרק מוכן לשימוש מכיל 200 מ״ג סרילומאב ב-1.14 מ״ל (Sarilumab 175 mg/ml)

חומרים בלתי פעילים: ראה סעיף 6.

**קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.**

שמור על עלון זה, ייתכן ותצטרך לקרוא בו שוב.

עלון זה מכיל מידע תמציתי על התרופה. אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח. תרופה זו נרשמה עבורך. אל תעביר אותה לאחרים. היא עלולה להזיק להם אפילו אם נראה לך כי מצבם הרפואי דומה.

**בנוסף לעלון, לתכשיר קבזרה קיים כרטיס מידע בטיחותי למטופל. כרטיס זה מכיל מידע בטיחותי חשוב, שעליך לדעת, לפני התחלת הטיפול ובמהלך הטיפול בקבזרה ולפעול על פיו. יש לעיין בכרטיס המידע הבטיחותי למטופל ובעלון לצרכן בטרם תחילת השימוש בתכשיר. יש לשמור את הכרטיס לעיון נוסף במידת הצורך.**

#### 1. למה מיועדת קבזרה?

קבזרה משמשת לטיפול במבוגרים עם דלקת פרקים שגרנית פעילה בדרגה בינונית עד חמורה במידה וטיפול קודם לא סייע מספיק או שלא היה סביל. ניתן להשתמש בקבזרה לבד או בשילוב עם תרופה בשם מטורקסט.

**קבוצה תרפויטית**

קבזרה מכילה את החומר הפעיל סרילומאב שהינו חלבון שנקרא נוגדן חד שבטי. קבזרה נקשרת לחלבון נוסף שנקרא קולטן IL-6 (Interleukin-6) וחוסמת את הפעולה שלו.

לחלבון IL-6 תפקיד מרכזי בגרימת התסמינים של דלקת פרקים שגרנית, כגון כאב, נפיחות במפרקים, קישיון בוקר ועייפות.

#### 2. לפני השימוש בתרופה

**☒ אין להשתמש בתרופה:**

- אם הינך רגיש (אלרגי) לסרילומאב או לאחד מהמרכיבים האחרים של קבזרה (ראה סעיף 6).
- אם יש לך זיהום פעיל חמור.

**אזהרות מיוחדות הנוגעות לשימוש בתרופה לפני הטיפול בקבזרה ספר לרופא אם:**

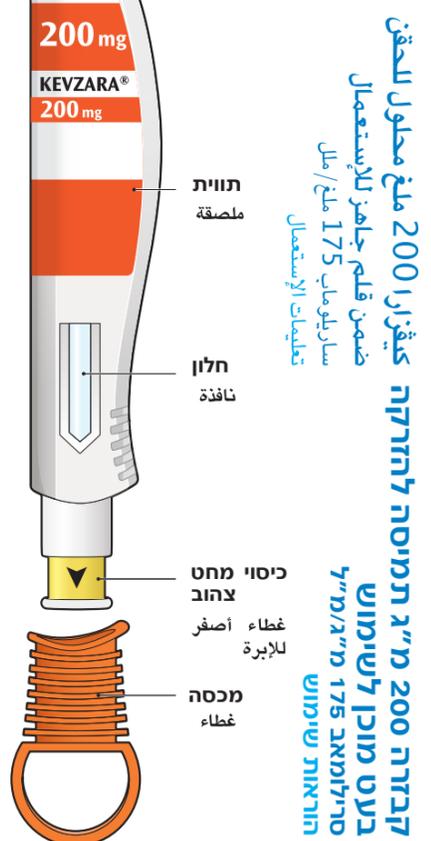
- יש לך זיהום כלשהו, או נטייה להדבק בזיהומים רבים. קבזרה עלולה להחליש את יכולת הגוף שלך להילחם בזיהומים: כלומר, אתה עלול ללקות בזיהומים ביתר קלות וזיהום קיים עלול להחמיר.

- הינך סובל משחפת, תסמיני שחפת (שיעול מתמשך, ירידה במשקל, אדישות, חום קל) או היית במגע קרוב עם חולה שחפת. לפני שתקבל קבזרה, הרופא שלך יבצע לך בדיקות לשחפת.

- הייתה לך שחבת נגיפית או מחלה כבדית אחרת. לפני השימוש בקבזרה, הרופא יבצע לך בדיקת דם לתפקודי כבד.

אجزاء القلم الجاهز لإستعمال التكمشיר הינו עט מוכן לשימוש חד פעמי (מכונה "עט" בהוראות השימוש), המכיל 200 מ"ג של קבזרה להזרקה מתחת לעור (זריקה תת עורית) אחת לשבועיים. בקש המצוות הרפואי שלך, להראות לך מהי הדרך הנכונה להשתמש בעט, לפני ההזרקה הראשונה שלך.

תחלקו העט המוכן לשימוש קבזרה, מוצגים כיףזארה, תפזרה פי הצורה בתמונה הבאה:



קבזרה 200 מ"ג מוכן לשימוש  
 כפיזארה 200 מלג מחלול לחقן  
 זמזמ קלמ זארה לליסטעמאל  
 סארלומלי 175 מלג/מל  
 תפזרות ליסטעמאל

### מידע חשוב

התכשיר הינו עט מוכן לשימוש חד פעמי (מכונה "עט" בהוראות השימוש), המכיל 200 מ"ג של קבזרה להזרקה מתחת לעור (זריקה תת עורית) אחת לשבועיים. בקש המצוות הרפואי שלך, להראות לך מהי הדרך הנכונה להשתמש בעט, לפני ההזרקה הראשונה שלך.

### עשה:

- ✓ קרא את כל ההוראות בעיון לפני השימוש בעט.
- ✓ ודא שברשותך התרופה הנכונה במינון הנכון.
- ✓ שמור עטים שאינם בשימוש באריזה המקורית במקרר, בטמפרטורה שבין 2°C-8°C.
- ✓ שמור את האריזה בתיק מבודד עם אריזת קרחון, בזמן נסיעה.
- ✓ אפשר לעט להגיע לטמפרטורת החדר במשך לפחות 60 דקות לפני השימוש.
- ✓ השתמש בעט תוך 14 ימים מרגע הוצאתו מהמקרר.
- ✓ שמור את העט הרחוק מהישג ידם ושדה ראייתם של ילדים.

### אל תעשה:

- ✗ אל תשתמש בעט אם הוא ניזוק או אם המכסה חסר או איננו מחובר.
- ✗ אל תסיר את המכסה לפני שאתה מוכן להזריק.
- ✗ אין ללחוץ או לגעת בכיסוי המחט הצהוב, עם האצבעות שלך.
- ✗ אל תנסה להחזיר את המכסה חזרה לעט.
- ✗ אל תעשה שימוש חוזר בעט.
- ✗ אין להקפיא את העט.
- ✗ מרגע ההוצאה מהמקרר, אל תאחסן את העט מעל ל-25°C.
- ✗ אין להחזיר את העט לקרור לאחר הוצאתו מהמקרר.
- ✗ אל תחשוף את העט לאור שמש ישיר.
- ✗ אל תזרוק דרך הבגדים שלך.

### מعلومات חשובה

כל שאלה נוספת, שאל את הרופא שלך, הרוקח או האחיות. המסתכזר עבארה ען קלמ זארה לליסטעמאל למרה ואחדה (יפסי "קלמ" פי תפזרות ליסטעמאל), יכזתי עלי 200 מלג כפיזארה לחצן תחת הלד (חפנה תחת הלד) מרה ואחדה כל אפועים. אפלב מן הפאקמ הפטי הזאס בכ, אן יריק מא הי הפריקה הזכיחה לליסטעמאל קלמ, קבל עמליה לחצן האולי הזאסה בכ.

### יפול:

- ✓ יקרא קאפה תפזרות יתמען קבל ליסטעמאל קלמ.
- ✓ זאכד מן אנה בזכזכ הדוא הזכיח בזמקדאר הדואי הזכיח.
- ✓ יחפז האקלמ גיר המסתעלה פי העלה האפליה פי הברא, בדרגה חררה מא בין 2-8 דרגאז מפויה.
- ✓ יחפז העלה זמזמ חפיה מנפרדה עבוה גליד, חלאל הספר.
- ✓ דע קלמ יבלג דרגה חררה הגרפה למדה 60 דקיפה עלי האפל קבל ליסטעמאל.
- ✓ ליסטעמאל קלמ חלאל 14 יומא מן חלפה יזארה מן הברא.
- ✓ יחפז קלמ עיבא ען מתאול אידוי ומגאל רפויה האפאל.

### לא תפול:

- ✗ לא ליסטעמאל קלמ יזאז חזרר או יזאז קאן הגפא נאקסא או גיר מווסולא.
- ✗ לא לזנז הגפא קבל אן זכזכ זארה לליסטעמאל.
- ✗ לא לזפזט או למס הגפא האפפר לליברה, בזאפטה אפאכ.
- ✗ לא לחאל יעאדה הגפא זאניה עלי קלמ.
- ✗ לא לעאוד ליסטעמאל קלמ.
- ✗ לא יזכזז זכימיד קלמ.
- ✗ מן חלפה יזארה מן הברא, לא לזכזז קלמ בדרגה חררה זריד ען 25 דרגה מפויה.
- ✗ לא יזכזז יעאדה קלמ עלי הברא יזארה מן הברא.
- ✗ לא לעזר קלמ לזשוע הזשמש המזאשר.
- ✗ לא לחצן עבר המלזב הזאסה בכ.

בזכזז אפ זפאל יזאפאי, יסאל הפטיכ, הזידילי או המרזעה.

## שלב א': הכנה להזרקה - المرحلة أ: التحضير للحقن

**1 הכן את כל הציוד שתזדקק לו, על גבי משטח עבודה נקי ושטוח.**

- ודא שברשותך פד אלוכול, כדור צמר גפן או גזה ומיכל עמיד לניקוב.
- הוצא עט אחד מהאריזה על ידי אחיזה באמצע גוף העט. שמור את העט הנותר באריזה, במקרר.

**1 חצר كافة المعيدات التي تحتاجها، على سطح عمل نظيف ومستوي.**

- זאכד מן אן בזכזכ זמאד ככולי, כרה קפניה או זמאד זאשי ועא מוקאם ללינטקאב.
- קמ יזארה קלמ ואחד מן העלה בזאפטה לימסאכ בזכזכ קלמ מן הוספ. יחפז פי הברא קלמ המזכי פי העלה.

**2 הסתכל על התווית**

- בדוק שברשותך התרופה הנכונה במינון הנכון.
- בדוק את תאריך התפוגה (EXP). הוא רשום בצד העטים.

**2 אל תשתמש בעט אם תאריך התפוגה עבר.**

- זאכד מן אן בזכזכ הדוא הזכיח בזמקדאר הדואי הזכיח.
- זאכד מן זאריח לינטהא הזכאחיה (EXP). פהו מדון פי זאנב האקלמ.

**2 انظر إلى الملصقة**

- ✗ לא ליסטעמאל קלמ יזאז לינטהא הזכאחיה.

**3 הסתכל על חלון העט**

- בדוק שהנוזל צלול, חסר צבע עד צהוב חיוור.
- ייתכן ותבחין בבועות אוויר, זה נורמלי.

**3 אל תזרוק אם הנוזל עכור, שינה את צבעו או מכיל חלקיקים.**

- ✗ אל תזרוק אם החלון בצבע צהוב חזק.

**3 انظر إلى نافذة القلم**

- זאכד מן אן הזשאל ראי, עדימ הלון חתי מאל ללאפפר הזאכב.
- מן הזאנז אן לזאחז פקאעאז הוה, הזאז האמר הפטיעי.
- ✗ לא לחצן יזאז קאן הזשאל עכרא, זפיר לונה או יכוי זכזזמאז.
- ✗ לא לחצן יזאז קאנז הנאפהא בלון אפפר פאקע.

**3 לא תשתמש בעט אם תאריך התפוגה עבר.**

- זאכד מן אן בזכזכ הדוא הזכיח בזמקדאר הדואי הזכיח.
- זאכד מן זאריח לינטהא הזכאחיה (EXP). פהו מדון פי זאנב האקלמ.

**3 انظر إلى نافذة القلم**

- זאכד מן אן הזשאל ראי, עדימ הלון חתי מאל ללאפפר הזאכב.
- מן הזאנז אן לזאחז פקאעאז הוה, הזאז האמר הפטיעי.
- ✗ לא לחצן יזאז קאן הזשאל עכרא, זפיר לונה או יכוי זכזזמאז.
- ✗ לא לחצן יזאז קאנז הנאפהא בלון אפפר פאקע.

**4 הנח את העט על משטח שטוח והנח לו להגיע לטמפרטורת החדר (<25°C) במשך לפחות 60 דקות.**

- שימוש בעט בטמפרטורת החדר יכול לאפשר הזרקה נוחה יותר.

**4 אל תשתמש בעט אם הוא היה מחוץ למקרר מעל 14 ימים.**

- ✗ אל תחמם את העט. תן לו להתחמם לבד.
- ✗ אל תחשוף את העט לאור שמש ישיר.

**4 ضع القلم على سطح مستوي ودعه يبلג درجة حرارة الغرفة (أقل من 25 درجة مئوية) لمدة 60 دقيقة على الأقل.**

- ין ליסטעמאל קלמ בדרגה חררה הגרפה ימכן אן יתכז חצן מריכא אכזר.
- ✗ לא ליסטעמאל קלמ יזאז קאן זארה לליסטעמאל לאכזר מן 14 יומא.
- ✗ לא ליסטעמאל קלמ. דע יזכזז מן תלפא זאנה.
- ✗ לא לעזר קלמ לזשוע הזשמש המזאשר.

**5 בחר את אתר ההזרקה.**

- ניתן להזריק לתוך הירך או לבטן, למעט 5 ס"מ סביב הטבור שלך. אם מישוה אחר מזריק לך, ניתן להזריק גם לאזור החיצוני של הזרוע העליונה.
- שנה את אתר ההזרקה בכל הזרקה.

**5 اختر موقع الحقن.**

- בזאמאן לחצן פי הפזד או הבطن, עא 5 סמ מן חול הסרה לדיכ. יזאז קאן זשכז אכר יכזכ, פימכן יזאז לחצן פי המנלפה הזאריגיה לעלי הזארה.
- זאכד מן זאריח לינטהא הזכאחיה (EXP). פהו מדון פי זאנב האקלמ.
- ✗ לא לחצן פי זלד חזסאס, מתזרר או פייה כדמאז או נדב.

**5 הסתכל על חלון העט**

- בדוק שהנוזל צלול, חסר צבע עד צהוב חיוור.
- ייתכן ותבחין בבועות אוויר, זה נורמלי.

**5 אל תזרוק אם הנוזל עכור, שינה את צבעו או מכיל חלקיקים.**

- ✗ אל תזרוק אם החלון בצבע צהוב חזק.

**5 انظر إلى نافذة القلم**

- זאכד מן אן הזשאל ראי, עדימ הלון חתי מאל ללאפפר הזאכב.
- מן הזאנז אן לזאחז פקאעאז הוה, הזאז האמר הפטיעי.
- ✗ לא לחצן יזאז קאן הזשאל עכרא, זפיר לונה או יכוי זכזזמאז.
- ✗ לא לחצן יזאז קאנז הנאפהא בלון אפפר פאקע.

**5 הסתכל על חלון העט**

- בדוק שהנוזל צלול, חסר צבע עד צהוב חיוור.
- ייתכן ותבחין בבועות אוויר, זה נורמלי.

**5 אל תזרוק אם הנוזל עכור, שינה את צבעו או מכיל חלקיקים.**

- ✗ אל תזרוק אם החלון בצבע צהוב חזק.

## המרה ב: ביצוע ההזרקה - المرحلة ب: إجراء الحقن - طبّق المرحلة ب فقط بعد إتمامك المرحلة أ " التحضير للحقن "

**1 סובב או הסר את המכסה הכתום.**

- ✗ אל תסיר את המכסה עד שאתה מוכן להזריק.
- ✗ אל תלחץ ואל תיגע בכיסוי המחט הצהוב, עם האצבעות שלך.
- ✗ אל תשים את המכסה בחזרה.

**1 دور أو ازل الغطاء البرتقالي.**

- ✗ לא לזנז הגפא עלי אן זכזכ מוסעא לליסטעמאל.
- ✗ לא לזפזט ולא למס גפא היברה האפפר, בזאפטה אפאכ.
- ✗ לא לעאוד זשע הגפא.

**2 הצמד את כיסוי המחט הצהוב לעורך בזווית של בערך 90°.**

- ודא שאתה יכול לראות את החלון.

**2 الصق غطاء الإبرة الأصفر إلى جلدك בזاوية قدرها 90 درجة تقريبا.**

- זאכד מן אנה קאדר עלי רפויה הנאפהא.

**3 לחץ כלפי מטה והזק את העט בחוזקה כנגד עורך.**

- יישמע "קליק" כשההזרקה תתחיל.

**3 اضغط نحو الأسفل وأمسك القلم بقوة مقابل جلدك.**

- סתסע "פלה" ענד בדה לחצן.

**4 המשך להזיק בחוזקה את העט כנגד עורך.**

- החלון יתחיל להפוך לצהוב.
- הזריקה עשויה להמשך עד 15 שניות.

**4 واصل مسك القلم بقوة مقابل جلدك.**

- תיבא הנאפהא בזאחול עלי הלון האפפר.
- מן זשאן לחצן אן יזסטמר חתי 15 זאניה.

**5 בהישמע "קליק" שני, בדוק האם כל החלון הפך לצהוב, לפני שאתה מסיר את העט.**

- אם אתה לא שומע את ה"קליק" השני, עליך עדיין לבדוק שהחלון כולו הפך לצהוב.
- ✗ אם החלון לא הופך כולו לצהוב, אל תזרוק מנה שניה מבלי לשוחח עם הצוות הרפואי שלך.

**5 عند سماع الـ " طقة " الثانية، إحص فيما إذا تحوّل كامل النافذة إلى الأصفر، قبل أن ترفع القلم.**

- יזאז למ סתסע אל "פלה" הזאניה, פלא יזאל עליכ אן תזאכד מן זכזכ קאמל הנאפהא עלי האפפר.
- ✗ יזאז למ תזכזכ קאמל הנאפהא עלי הלון האפפר, פלא לחצן מקדאר דואי זאני בידון תזכזכ מן הפאקמ הפטי הזאכזכ.

**6 משוך את העט מעורך.**

- אם אתה רואה דם, לחץ עם צמר גפן או גזה על המקום.
- ✗ אל תשפוף את עורך אחרי ההזרקה.

**6 اسحب القلم عن جلدك.**

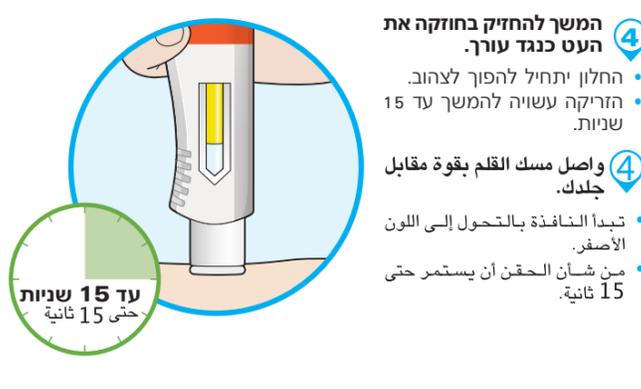
- יזאז לא חזכז זכזכ דמ, פזאפזט בזאפטה כרה קפניה או זמאד זאשי עלי המכאן.
- ✗ לא תפרכ זלדכ בעד לחצן.

**7 השלך את העט ואת המכסה למיכל עמיד לניקוב מיד לאחר השימוש.**

- שמור תמיד את המיכל מחוץ לשדה ראייתם והישג ידם של ילדים.
- ✗ אל תחזיר את המכסה חזרה.
- ✗ אל תשליך את העט לפסולת הביתית.
- ✗ אל תשתמש שנית במיכל העמיד לניקוב שלך.
- ✗ אל תשליך את המיכל העמיד לניקוב שלך לפסולת הביתית, אלא אם המדיניות המקומית מאפשרת זאת. שאל את הרופא, הרוקח או האחיות כיצד להשליך את המיכל.

**7 إرم القلم والغطاء في وعاء مقاوم للإنتقَاب مباشرة بعد الإستعمال.**

- זאמא יחפז הועא עיבא ען מגאל רפויה ומתאול אידוי האפאל.
- ✗ לא לעיב הגפא זאניה.
- ✗ לא לזרמ קלמ פי הקמאמה המזלזיה.
- ✗ לא לעאוד ליסטעמאל הועא המוקאם ללינטקאב הזאס בכ.
- ✗ לא לזרמ הועא המוקאם ללינטקאב הזאס בכ פי הקמאמה המזלזיה, יזאז יזאז סמכז בזכזכ הזאנזי המזלזיה.
- יסאל הפטיעי, הזידילי או המרזעה חול זכיפהא תלזכז מן הועא.



## המרה ב: ביצוע ההזרקה - المرحلة ب: إجراء الحقن - طبّق المرحلة ب فقط بعد إتمامك المرحلة أ " التحضير للحقن "

**1 סובב או הסר את המכסה הכתום.**

- ✗ אל תסיר את המכסה עד שאתה מוכן להזריק.
- ✗ אל תלחץ ואל תיגע בכיסוי המחט הצהוב, עם האצבעות שלך.
- ✗ אל תשים את המכסה בחזרה.

**1 دور أو ازل الغطاء البرتقالي.**

- ✗ לא לזנז הגפא עלי אן זכזכ מוסעא לליסטעמאל.
- ✗ לא לזפזט ולא למס גפא היברה האפפר, בזאפטה אפאכ.
- ✗ לא לעאוד זשע הגפא.

**2 הצמד את כיסוי המחט הצהוב לעורך בזווית של בערך 90°.**

- ודא שאתה יכול לראות את החלון.

**2 الصق غطاء الإبرة الأصفر إلى جلدك בזاوية قدرها 90 درجة تقريبا.**

- זאכד מן אנה קאדר עלי רפויה הנאפהא.

**3 לחץ כלפי מטה והזק את העט בחוזקה כנגד עורך.**

- יישמע "קליק" כשההזרקה תתחיל.

**3 اضغط نحو الأسفل وأمسك القلم بقوة مقابل جلدك.**

- סתסע "פלה" ענד בדה לחצן.

**4 המשך להזיק בחוזקה את העט כנגד עורך.**

- החלון יתחיל להפוך לצהוב.
- הזריקה עשויה להמשך עד 15 שניות.

**4 واصل مسك القلم بقوة مقابل جلدك.**

- תיבא הנאפהא בזאחול עלי הלון האפפר.
- מן זשאן לחצן אן יזסטמר חתי 15 זאניה.

**5 בהישמע "קליק" שני, בדוק האם כל החלון הפך לצהוב, לפני שאתה מסיר את העט.**

- אם אתה לא שומע את ה"קליק" השני, עליך עדיין לבדוק שהחלון כולו הפך לצהוב.
- ✗ אם החלון לא הופך כולו לצהוב, אל תזרוק מנה שניה מבלי לשוחח עם הצוות הרפואי שלך.

**5 عند سماع الـ " طقة " الثانية، إحص فيما إذا تحوّل كامل النافذة إلى الأصفر، قبل أن ترفع القلم.**

- יזאז למ סתסע אל "פלה" הזאניה, פלא יזאל עליכ אן תזאכד מן זכזכ קאמל הנאפהא עלי האפפר.
- ✗ יזאז למ תזכזכ קאמל הנאפהא עלי הלון האפפר, פלא לחצן מקדאר דואי זאני בידון תזכזכ מן הפאקמ הפטי הזאכזכ.

**6 משוך את העט מעורך.**

- אם אתה רואה דם, לחץ עם צמר גפן או גזה על המקום.
- ✗ אל תשפוף את עורך אחרי ההזרקה.

**6 اسحب القلم عن جلدك.**

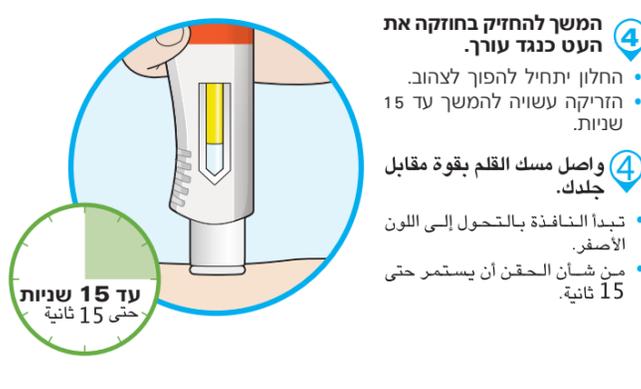
- יזאז לא חזכז זכזכ דמ, פזאפזט בזאפטה כרה קפניה או זמאד זאשי עלי המכאן.
- ✗ לא תפרכ זלדכ בעד לחצן.

**7 השלך את העט ואת המכסה למיכל עמיד לניקוב מיד לאחר השימוש.**

- שמור תמיד את המיכל מחוץ לשדה ראייתם והישג ידם של ילדים.
- ✗ אל תחזיר את המכסה חזרה.
- ✗ אל תשליך את העט לפסולת הביתית.
- ✗ אל תשתמש שנית במיכל העמיד לניקוב שלך.
- ✗ אל תשליך את המיכל העמיד לניקוב שלך לפסולת הביתית, אלא אם המדיניות המקומית מאפשרת זאת. שאל את הרופא, הרוקח או האחיות כיצד להשליך את המיכל.

**7 إرم القلم والغطاء في وعاء مقاوم للإنتقَاب مباشرة بعد الإستعمال.**

- זאמא יחפז הועא עיבא ען מגאל רפויה ומתאול אידוי האפאל.
- ✗ לא לעיב הגפא זאניה.
- ✗ לא לזרמ קלמ פי הקמאמה המזלזיה.
- ✗ לא לעאוד ליסטעמאל הועא המוקאם ללינטקאב הזאס בכ.
- ✗ לא לזרמ הועא המוקאם ללינטקאב הזאס בכ פי הקמאמה המזלזיה, יזאז יזאז סמכז בזכזכ הזאנזי המזלזיה.
- יסאל הפטיעי, הזידילי או המרזעה חול זכיפהא תלזכז מן הועא.



## המרה ב: ביצוע ההזרקה - المرحلة ب: إجراء الحقن - طبّق المرحلة ب فقط بعد إتمامك المرحلة أ " التحضير للحقن "

**1 סובב או הסר את המכסה הכתום.**

- ✗ אל תסיר את המכסה עד שאתה מוכן להזריק.
- ✗ אל תלחץ ואל תיגע בכיסוי המחט הצהוב, עם האצבעות שלך.
- ✗ אל תשים את המכסה בחזרה.

**1 دور أو ازل الغطاء البرتقالي.**

- ✗ לא לזנז הגפא עלי אן זכזכ מוסעא לליסטעמאל.
- ✗ לא לזפזט ולא למס גפא היברה האפפר, בזאפטה אפאכ.
- ✗ לא לעאוד זשע הגפא.

**2 הצמד את כיסוי המחט הצהוב לעורך בזווית של בערך 90°.**

- ודא שאתה יכול לראות את החלון.

**2 الصق غطاء الإبرة الأصفر إلى جلدك בזاوية قدرها 90 درجة تقريبا.**

- זאכד מן אנה קאדר עלי רפויה הנאפהא.

**3 לחץ כלפי מטה והזק את העט בחוזקה כנגד עורך.**

- יישמע "קליק" כשההזרקה תתחיל.

**3 اضغط نحو الأسفل وأمسك القلم بقوة مقابل جلدك.**

- סתסע "פלה" ענד בדה לחצן.

**4 המשך להזיק בחוזקה את העט כנגד עורך.**

- החלון יתחיל להפוך לצהוב.
- הזריקה עשויה להמשך עד 15 שניות.

**4 واصل مسك القلم بقوة مقابل جلدك.**

- תיבא הנאפהא בזאחול עלי הלון האפפר.
- מן זשאן לחצן אן יזסטמר חתי 15 זאניה.

**5 בהישמע "קליק" שני, בדוק האם כל החלון הפך לצהוב, לפני שאתה מסיר את העט.**

- אם אתה לא שומע את ה"קליק" השני, עליך עדיין לבדוק שהחלון כולו הפך לצהוב.
- ✗ אם החלון לא הופך כולו לצהוב, אל תזרוק מנה שניה מבלי לשוחח עם הצוות הרפואי שלך.

**5 عند سماع الـ " طقة " الثانية، إحص فيما إذا تحوّل كامل النافذة إلى الأصفر، قبل أن ترفع القلم.**

- יזאז למ סתסע אל "פלה" הזאניה, פלא יזאל עליכ אן תזאכד מן זכזכ קאמל הנאפהא עלי האפפר.
- ✗ יזאז למ תזכזכ קאמל הנאפהא עלי הלון האפפר, פלא לחצן מקדאר דואי זאני בידון תזכזכ מן הפאקמ הפטי הזאכזכ.

**6 משוך את העט מעורך.**

- אם אתה רואה דם, לחץ עם צמר גפן או גזה על המקום.
- ✗ אל תשפוף את עורך אחרי ההזרקה.

**6 اسحب القلم عن جلدك.**

- יזאז לא חזכז זכזכ דמ, פזאפזט בזאפטה כרה קפניה או זמאד זאשי עלי המכאן.
- ✗ לא תפרכ זלדכ בעד לחצן.

**7 השלך את העט ואת המכסה למיכל עמיד לניקוב מיד לאחר השימוש.**

- שמור תמיד את המיכל מחוץ לשדה ראייתם והישג ידם של ילדים.
- ✗ אל תחזיר את המכסה חזרה.
- ✗ אל תשליך את העט לפסולת הביתית.
- ✗ אל תשתמש שנית במיכל העמיד לניקוב שלך.
- ✗ אל תשליך את המיכל העמיד לניקוב שלך לפסולת הביתית, אלא אם המדיניות המקומית מאפשרת זאת. שאל את הרופא, הרוקח או האחיות כיצד להשליך את המיכל.

**7 إرم القلم والغطاء في وعاء مقاوم للإنتقَاب مباشرة بعد الإستعمال.**

- זאמא יחפז הועא עיבא ען מגאל רפויה ומתאול אידוי האפאל.
- ✗ לא לעיב הגפא זאניה.
- ✗ לא לזרמ קלמ פי הקמאמה המזלזיה.
- ✗ לא לעאוד ליסטעמאל הועא המוקאם ללינטקאב הזאס בכ.
- ✗ לא לזרמ הועא המוקאם ללינטקאב הזאס בכ פי הקמאמה המזלזיה, יזאז יזאז סמכז בזכזכ הזאנזי המזלזיה.
- יסאל הפטיעי, הזידילי או המרזעה חול זכיפהא תלזכז מן הועא.

